

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 850.007.08
НА БАЗЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Г. МОСКВЫ «МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ» ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА
МОСКВЫ ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 15 сентября 2021 г. № 21/3

О присуждении Черноусовой Анне Олеговне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Тенденции развития устойчивой сочетаемости (на материале редких коллокаций в языке англоязычной художественной прозы)» по специальности 10.02.04 – германские языки принята к защите 9 июня 2021 г. (протокол № 21/2) диссертационным советом Д 850.007.08, созданным на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., 5 Б (приказ Рособнадзора о создании диссертационного совета № 1777 – 556 от 23 июля 2010 г.).

Соискатель Черноусова Анна Олеговна, «05» мая 1992 года рождения.

В 2014 г. соискатель Черноусова Анна Олеговна окончила Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет» с присуждением квалификации «Лингвист, преподаватель (английский и испанский языки)» по специальности «031201 Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

В 2019 г. соискатель окончила аспирантуру на базе Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего

образования «Московский государственный лингвистический университет», в октябре 2019 года была прикреплена к кафедре германистики и лингводидактики государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», с 2018 г. работает в Департаменте по науке и образованию некоммерческой организации «Фонд развития Центра разработки и коммерциализации новых технологий» в должности операционного менеджера, с 2019 г. по настоящее время в должности руководителя направления по взаимодействию с образовательными организациями.

Диссертация выполнена в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамента образования и науки города Москвы, на кафедре германистики и лингводидактики.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германистики и лингводидактики Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» **Борисова Елена Георгиевна.**

Официальные оппоненты:

Добровольский Дмитрий Олегович, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник отдела экспериментальной лексикографии Института русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук, и **Лызлов Алексей Игоревич**, доктор филологических наук, доцент, старший преподаватель 16 кафедры иностранных языков Федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военная академия войсковой противовоздушной обороны вооруженных сил Российской Федерации имени Маршала Советского Союза А.М. Василевского» Министерства обороны РФ, дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный университет» г. Воронеж, в своем положительном заключении,

подписанном заведующим кафедрой теоретической и прикладной лингвистики Воронежского государственного университета, доктором филологических наук, профессором Шилихиной Ксенией Михайловной, указала, что **актуальность** темы исследования обусловлена востребованностью данных о функционировании коллокаций в самых различных областях – в области автоматической обработки естественного языка, в сфере преподавания иностранных языков, лексикографии и др. Кроме того, **актуальным**, по мнению ведущей организации, является внимание к низкочастотным коллокациям и избранный методологический подход, применение аппарата лексических функций «Смысл – Текст» с целью обобщения и системного описания авторских коллокаций и способа их создания.

Соискатель имеет 4 опубликованных работы по теме диссертации в изданиях, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России. Общий объем публикаций составляет 1,3 п.л.:

1. Черноусова А.О. Исследование письменного перевода коллокации с русского языка на английский с применением корпусов английского языка / А.О. Черноусова // Филология и культура. Philology and culture – 2018. – № 2 (52) – С. 134-139. (0,3 п. л.)
2. Черноусова А.О. К вопросу о коллокациях / А.О. Черноусова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика – 2019. – № 1– С. 57-64. (0,4 п. л.)
3. Черноусова А.О. Способы передачи низкочастотных коллокаций с применением корпусного и когнитивного аппарата / А.О. Черноусова // Когнитивные исследования языка / гл. ред. серии Н.Н. Болдырев; М-во обр. и науки РФ, Рос. акад. наук, Ин-т языкознания РАН, Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина, Рос. ассоц. лингвистов-когнитологов. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2019. – № 37 – С. 641-645. (0,3 п. л.)
4. Черноусова А.О. Тенденции сочетаемости на примере коллокаций в англоязычной художественной прозе / А.О. Черноусова // Социальные и гуманитарные знания – Ярославль 2020. – № 1 –С. 101-106. (0,3 п. л.)

В публикациях отражены основные положения диссертации, касающиеся исследования низкочастотных коллокаций в языке современной англоязычной художественной прозы. Недостоверные сведения об опубликованных соискателем работах в диссертации отсутствуют.

На автореферат диссертации поступили отзывы: кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков Уральского гуманитарного института Департамента лингвистики ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина» **Станислава Константиновича Пестерева**, отзыв положительный, в отзыве содержится вопрос: «Насколько оправданно причислять произведения Сэлинджера середины XX века к “тенденциям развития” коллокаций»; доктора филологических наук, профессора кафедры информационных систем в искусстве и гуманитарных науках ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» **Елены Викторовны Ягуновой**, отзыв положительный, в нем содержится замечание: «Единственный спорный момент в исследовании А.О. Черноусовой – это методика получения условно-частотных данных, так как обращения к тем показателям поисковой системы, что использует автор, являются в лучшем случае предварительно обобщенными данными предварительного этапа исследования (см. примеры скриншотов запроса с анализируемым языковым материалом в поисковой системе Google). Однако я бы не стала выделять это как серьезный недочет, так как в соответствии с задачами условно-частотные иллюстрации могут считаться допустимыми»; доктора филологических наук, доцента кафедры романских языков ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского» **Елены Игоревны Бойчук**, отзыв положительный, замечаний не содержит; кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой переводоведения и практики перевода английского языка ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» **Марины Владимировны Полубояровой**, отзыв положительный, замечаний не содержит; кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков и методики преподавания Института филологии и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Хакасский государственный

университет им. Н.Ф. Катанова» **Оксаны Петровны Петрухиной**, отзыв положительный, замечаний не содержит.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается следующими обстоятельствами:

1. Д. филол. н., профессор **Д. О. Добровольский** – главный научный сотрудник Отдела экспериментальной лексикографии Института русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук, ведущий специалист по фразеологии, защитил докторскую диссертацию по специальностям «Германские языки», «Теория языка». Сфера научных интересов: лексическая семантика, лексикография, фразеология, сопоставительная лексикология, корпусная лингвистика.

2. Д. филол. н., доцент **А. И. Лызлов** – специалист в области английской фразеологии современного английского языка. Доцент, старший преподаватель 16 кафедры иностранных языков Федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военная академия войсковой противовоздушной обороны вооруженных сил Российской Федерации имени Маршала Советского Союза А. М. Василевского» Министерства обороны РФ. Сферу научных интересов составляют: фразеология, семантика, теория речевых актов.

Ведущая организация – Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный университет», г. Воронеж специализируется в области разработки проблем теоретической и прикладной лингвистики. Сотрудники кафедры имеют ряд научных работ по проблемам анализа текстов на естественном языке, синтеза лингвистических объектов, лексико-семантической типологии, лексической сочетаемости, опубликованных в изданиях, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России.

Диссертационный совет отмечает, что в результате проведенного соискателем исследования:

разработана методология изучения редких (низкочастотных) коллокаций, которая включает установление коллокации-прототипа, на основе которого была

образована авторская низкочастотная коллокация, и выявления тенденции несвободной сочетаемости;

предложена оригинальная научная гипотеза о том, что несвободное авторское сочетание с низким параметром частотности может считаться коллокацией, и о том, что низкочастотные коллокации образуются по продуктивным языковым моделям и отражают универсальные тенденции сочетаемости;

доказана перспективность изучения низкочастотных коллокаций и тенденций несвободной сочетаемости для решения прикладных задач;

введены представление о коллокации, в котором не принципиальна высокая частотность совместной встречаемости компонентов, и представление о «прототипе» редкой коллокации, определение которого возможно с помощью универсального корпуса;

Теоретическая значимость работы обуславливается тем, что были:

доказана эффективность разноаспектного изучения низкочастотных коллокаций;

использован комплекс методов: функционально-семантический анализ (анализа дефиниций по словарным статьям), стилистический и контекстуальный анализ, корпусный анализ частотности (определение частотности и сочетаемости), сравнение по параметру переводимости;

изложены доказательства того, что низкочастотные коллокации образованы по аналогии с существующими частотными прототипами;

раскрыты противоречия между творческим и моделирующим (образование по продуктивной модели) компонентами феномена редкой коллокации;

изучены функционально-семантические характеристики низкочастотных коллокаций;

проведена модернизация некоторых методов анализа низкочастотных коллокаций с учетом типологии фразеологических единиц.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработаны и внедрены методы качественного и количественного анализа коллокаций;

определены перспективы практического использования знаний о коллокации;

создана типология низкочастотных коллокаций по частеречному признаку с отражением тенденций новой сочетаемости;

представлены результаты применения методики выявления коллокаций, разработанной автором.

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее: **теоретические положения и выводы**, сформулированные А.О. Черноусовой, являются достоверными и научно обоснованными в связи с тем, что:

теория построена с опорой на фундаментальные труды отечественных и зарубежных исследователей в различных областях языкознания (фразеология, лексикология, корпусная лингвистика, комбинаторная лингвистика);

идея об универсальных тенденциях образования несвободной сочетаемости **базируется** на эмпирическом материале, представленном текстами англоязычной художественной прозы Джона Гришэма, Джерома Дэвида Сэлинджера, Дэвида Фостера Уоллеса;

использован репрезентативный материал редких коллокаций, отобранных методом сплошной выборки, который подвергался анализу, систематизировался и интерпретировался с помощью предложенной комплексной методологии (функционально-семантический анализ (анализ словарных дефиниций), стилистический и контекстуальный анализ, корпусный анализ частотности (определение частотности и сочетаемости с помощью универсального корпуса), сравнение по параметру переводимости);

установлены тенденции несвободной сочетаемости на материале редких коллокаций современной англоязычной художественной прозы, которые описаны в экспериментальной части исследования диссертации.

Личный вклад соискателя состоит в осуществлении сбора, анализа и обобщения материала, апробации результатов исследования на научных

конференциях, а также подготовке научных публикаций (четыре статьи опубликованы в изданиях, рецензируемых ВАК РФ).

В ходе защиты диссертации **критических замечаний** не было высказано.

На заседании 15 сентября 2021 года диссертационный совет принял решение за новые научно обоснованные данные о редких коллокациях англоязычной художественной прозы, имеющие значение для развития лингвистики, присудить А.О. Черноусовой ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 7 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 24 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за 15, против 1, недействительных бюллетеней 0.

Председатель диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертаций

Д 850.007.08

доктор филологических наук, профессор

О.А. Сулейманова

Ученый секретарь совета по защите

докторских и кандидатских диссертаций

Д 850.007.08

кандидат филологических наук, доцент



Э.В. Нерсесова

15 сентября 2021 г.